

18523 *APLICACIÓ PROVISIONAL de l'Acord entre el Regne d'Espanya i l'Agència Espacial Europea per a l'establiment d'instal·lacions de seguiment terrestre i adquisició de dades, inclosa una antena d'espai llunyà, a l'emplaçament de Cebreros (Àvila), fet a Madrid el 22 de juliol de 2003. («BOE» 240, de 7-10-2003.)*

ACORD ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I L'AGÈNCIA ESPACIAL EUROPEA PER A L'ESTABLIMENT D'INSTAL·LACIONS DE SEGUIMENT TERRESTRE I ADQUISICIÓ DE DADES, INCLOSA UNA ANTENA D'ESPAI LLUNYÀ, A L'EMPLAÇAMENT DE CEBREROS (ÀVILA)

PREÀMBUL

El Regne d'Espanya (d'ara endavant denominat «Espanya») i l'Agència Espacial Europea (d'ara endavant denominada «l'ESA»), d'ara endavant denominades conjuntament «les parts»,

Atès el Conveni per a l'establiment d'una Agència Espacial Europea, que va quedar obert a la signatura a París el 30 de maig de 1975 i que va entrar en vigor el 30 d'octubre de 1980 (en endavant denominat «el Conveni») i, en particular, l'annex I —Privilegis i immunitats — d'aquest,

Atès l'Acord relatiu a l'establiment i la utilització d'una estació de control de satèl·lits geosíncrons a Villafranca del Castillo (Madrid) entre Espanya i l'Organització Europea d'Investigacions Espacials, signat per les parts el 2 d'agost de 1974,

Atès el Bescanvi de notes de dates 9 de desembre de 1974 i 24 de gener de 1975 entre el Govern espanyol i l'Organització Europea d'Investigacions Espacials sobre l'aplicació del Protocol de 31 d'octubre de 1963 sobre privilegis i immunitats de l'Organització Europea d'Investigacions Espacials.

Atès que l'ESA necessita, en suport de les seves activitats, instal·lacions de seguiment espacial, comandament i adquisició de dades.

Atès que l'ESA està fent un pas més cap a una xarxa europea de l'espai llunyà que serveixi de suport a les missions interplanetàries i a les observacions radioastronòmiques, i d'ajuda en l'exploració de l'univers i del sistema solar,

Atès que l'ESA ha aprovat la contractació d'una segona Estació Terrestre de l'Espai Llunyà de l'ESA com a part de la seva infraestructura a fi de mantenir la capacitat de suport per a les seves missions actuals i futures,

Atesa la complementarietat de l'emplaçament de Cebreros respecte de l'emplaçament de Villafranca del Castillo en el suport a les activitats de l'ESA,

Atesa la creixent urbanització de l'emplaçament de Villafranca del Castillo, que probablement exigeixi el trasllat a mitjà/llarg termini de les actuals instal·lacions de l'estació terrestre i de l'equip corresponent de radiofreqüència.

Han convingut:

Article 1. Objecte de l'Acord.

1. Espanya cedeix en arrendament a l'ESA, en suport de les seves activitats, dos terrenys, un de principal destinat a l'establiment i la utilització per aquesta última d'instal·lacions de seguiment espacial, comandament i adquisició de dades, inclosa una antena d'espai llunyà, i un segon terreny destinat a l'emplaçament d'una torre de calibratge.

2. Els terrenys esmentats a l'apartat 1 estan situats a uns 10 quilòmetres a l'est de Cebreros, a la província d'Àvila. La situació i extensió exactes, inclosos els edificis i les instal·lacions existents, s'indiquen a l'annex I d'aquest Acord.

3. Espanya és el propietari legítim dels terrenys que indica l'annex I. Té drets vàlids i apropiats i títols de propietat sobre els terrenys que no són objecte de cap litigi.

Article 2. Condicions de l'arrendament.

1. La durada de l'arrendament és de 75 anys. Aquest termini comença en el moment del registre del contracte d'arrendament entre les dues parts. El contracte d'arrendament es registra de conformitat amb la legislació espanyola i les despeses corresponents al registre les sufraga Espanya.

2. Amb subjecció al que disposa l'article 16 d'aquest Acord, l'extinció de l'arrendament posa fi a tots els compromisos contrets en relació amb els emplaçaments, encara que els compromisos s'hagin contret en data posterior a l'atorgament de l'Acord.

3. Quan expiri el termini que assenyala l'apartat 1 d'aquest article, les parts han d'examinar la possibilitat de renovar l'arrendament si ho sol·licita l'ESA.

Article 3. Responsabilitat.

Espanya no incorre en cap responsabilitat, nacional o internacional, per raó de les activitats de l'ESA al seu territori, a causa d'actes o omissions de l'ESA o dels seus representants que actuïn o s'abstinguin d'actuar en l'àmbit de les seves funcions. L'ESA exonera de responsabilitat Espanya respecte de qualsevol obligació derivada d'una reclamació presentada contra Espanya a petició de tercers, com a conseqüència d'aquests actes o omissions.

Article 4. Condicions generals.

1. Sense perjudici de les disposicions d'aquest Acord, del Conveni i, en particular, de l'annex I a aquest últim, sobre privilegis i immunitats, i de qualsevol acord complementari estipulat entre Espanya i l'ESA en aquest aspecte, les activitats de l'ESA a Espanya es regeixen pel dret espanyol.

2. Espanya ha de fer tot el possible per no prendre cap mesura que pugui obstaculitzar les activitats de l'ESA tal com les defineixen el Conveni i aquest Acord.

3. Això no obstant, si Espanya es veu obligada a prendre decisions que puguin interferir en les activitats de l'ESA, es compromet a consultar-la prèviament.

Article 5. Construcció i utilització de les instal·lacions.

1. Espanya ha de condicionar a les seves expenses els terrenys que preveu l'article 1 i, en particular, les instal·lacions i els serveis que esmenta l'annex II d'aquest Acord.

2. Espanya ha de mantenir apropiadament les carreteres d'accés als terrenys i mantenir la connexió amb la xarxa pública de comunicacions, i amb la xarxa pública d'electricitat i amb el sistema públic d'abastament d'aigües i de clavegueram.

3. Espanya convé a garantir un potencial degudament justificat de creixement de l'emplaçament (és a dir, l'ampliació dels terrenys) per permetre el futur trasllat de les antenes existents a Villafranca si això és necessari a causa de la creixent urbanització de Villafranca del Castillo, o per acollir les instal·lacions addicionals exigides en suport de les activitats de l'ESA.

Article 6. *Obra civil i construcció.*

1. L'ESA té dret a tancar els terrenys que esmenta l'article 1 i a controlar l'accés a aquests terrenys d'acord amb Espanya i tenint en compte les disposicions dels articles II, XXII i XXIII de l'annex I —Privilegis i immunitats— del Conveni.

2. L'ESA té dret a construir dins dels límits dels terrenys que esmenta l'article 1 les instal·lacions que consideri necessàries per acomplir les seves activitats, i té la plena propietat sobre aquestes instal·lacions i disposa dels fruits d'aquests terrenys. Espanya conserva la propietat dels esmentats terrenys.

3. L'ESA té dret a construir dins dels límits dels terrenys que esmenta l'article 1 totes les carreteres que consideri necessàries.

Article 7. *Permisos de construcció.*

Espanya acorda concedir a l'ESA els permisos de construcció necessaris per edificar les instal·lacions terrestres relacionades amb les operacions en vol, seguiment, comandament i adquisició de dades de vehicles espacials.

Article 8. *Freqüències radioelèctriques.*

Espanya autoritza a l'ESA, de conformitat amb la Llei 11/1998, de 24 d'abril, general de telecomunicacions, la utilització de les freqüències radioelèctriques necessàries per complir les funcions que defineix l'apartat 1 de l'article 1. Les freqüències són escollides per l'ESA, d'acord amb Espanya, entre les bandes de freqüència que indica l'annex III d'aquest Acord. Espanya s'encarrega de les gestions nacionals i internacionals necessàries.

Article 9. *Protecció de freqüències radioelèctriques.*

1. Espanya ha de prendre totes les mesures necessàries per eliminar qualsevol interferència que provingui d'una emissió de radiocomunicació situada sota el seu control, incloses les que derivin del trànsit aeri, a fi d'assegurar que no hi ha infracció relativa als nivells de protecció radioelèctrica que defineix l'annex III d'aquest Acord.

2. Espanya ha d'iniciar, d'acord amb el Reial decret 1066/2001, el procediment per assegurar que no es construeixi a prop de l'estació cap instal·lació que pugui generar interferències radioelèctriques perturbadores per a les bandes de freqüències utilitzades per l'ESA i, a més, que els terrenys, els edificis i les instal·lacions del voltant de l'estació tinguin una servitud de línia de visió per prevenir interferències a les direccions d'observació de l'estació a causa de noves construccions o augments d'altura de les ja existents, dins dels límits que defineix a l'annex III d'aquest Acord.

Article 10. *Preu de l'arrendament.*

L'ESA ha d'abonar a Espanya un preu anual d'un euro per l'ocupació i el gaudi dels terrenys que esmenta l'article 1.

Article 11. *Exempcions fiscals.*

En el marc de les activitats oficials que l'ESA porti a terme als terrenys que esmenta l'article 1, tant l'ESA com les seves operacions, actius, rendes i altres propietats estan exemptes de tot impost directe, ja sigui nacional, de comunitats autònomes o local, així com d'impostos indirectes, ja siguin autonòmics o locals.

En relació amb l'exempció d'impostos indirectes nacionals, en particular els impostos de producte i l'impost sobre el valor afegit, s'apliquen l'article V.2 de l'annex I —Privilegis i immunitats— del Conveni i les disposicions internes espanyoles dictades per a l'execució de l'article esmentat.

No es concedeixen exempcions respecte dels impostos i gravàmens corresponents a serveis particulars prestats.

Article 12. *Annexos.*

Els annexos que esmenta aquest Acord i que hi estan units en formen part integrant. Poden ser modificats de conformitat amb les seves clàusules de revisió.

Article 13. *Revisió de l'Acord.*

Aquest Acord pot ser revisat de comú acord a petició d'una part o l'altra en cas de canvi de les circumstàncies.

Article 14. *Consultes i solució de controvèrsies.*

1. Qualsevol controvèrsia derivada de la interpretació o l'aplicació d'aquest Acord que no es pugui resoldre mitjançant consultes entre les parts pot ser sotmesa per una part o l'altra a un tribunal arbitral perquè la dirimeixi de conformitat amb els paràgrafs 2 a 6 de l'article XVII del Conveni i amb les regles complementàries que s'hagin promulgat en virtut d'aquestes disposicions en el moment de sotmetre l'assumpte a arbitratge. Si una de les parts té la intenció de sotmetre una controvèrsia a un tribunal d'arbitratge, ho ha de notificar a l'altra part.

2. Respecte de les qüestions que no es puguin resoldre per referència a aquest Acord o al Conveni, el tribunal arbitral esmentat a l'apartat anterior s'ha de remetre a la llei espanyola.

Article 15. *Terminació de l'Acord.*

Aquest Acord acaba automàticament:

a) Quan expiri el termini que indica l'article 2, si no es renova l'arrendament.

b) En cas de dissolució de l'ESA, en les condicions que preveu el Conveni.

c) En cas que Espanya denunciï el Conveni en virtut de l'article XXIV; en aquest cas, l'Acord s'extingeix en la data en què tingui efecte la denúncia del Conveni per part d'Espanya. Entre la data de denúncia i la data en què aquesta tingui efecte, Espanya es compromet a negociar amb l'ESA a fi de concertar un acord especial dels que preveu el paràgraf 2 de l'article XXIV del Conveni. En espera del resultat d'aquestes negociacions, es continuen aplicant les disposicions d'aquest Acord.

Article 16. *Drets i condicions posteriors a l'Acord.*

1. En cas que l'Acord s'extingeixi segons el que indica l'article 15.a):

a) Espanya té un dret d'opció sobre el material mobiliari o desmuntable de l'ESA a Espanya que l'ESA no tingui la intenció d'emportar-se.

b) Les condicions per a la transferència a Espanya de les instal·lacions fixes i/o altres de l'ESA a Cebreros i l'import de la compensació per la transferència s'han de determinar en un acord separat.

2. En cas que aquest Acord s'extingeixi segons el que preveu l'article 15.b), s'aplica el que disposa l'article XXV del Conveni.

3. En cas que aquest Acord s'extingeixi segons el que preveu l'article 15.c), s'aplica el que disposa l'article XXIV del Conveni.

Article 17. Entrada en vigor.

Aquest Acord s'aplica provisionalment des de la data en què va ser signat i entra en vigor en la data en què s'intercanviïn entre les parts els instruments de ratificació o d'aprovació.

Fet a Madrid, el 22 de juliol de 2003, en espanyol i en anglès, i els dos textos són igualment autèntics, en dos d'exemplars originals.—Pel Regne d'Espanya, el secretari d'Estat de la Defensa, Fernando Díez Moreno, i el secretari d'Estat de Política Científica i Tecnològica, Pedro Morenés Eulate.—Per l'Agència Espacial Europea, el director general, Jean-Jacques Dordain.

ANNEX I

Localització i extensió de l'emplaçament (article 1 de l'Acord)

1. Terreny principal.—El terreny principal està situat a prop de Cebreros (Àvila), amb unes coordenades aproximades de:

Latitud: 40° 27' 15,273".

Longitud: 355° 38' 00,572".

1.1 Els límits del terreny principal (mapa 1) queden definits amb les coordenades UTM següents:

Punt	X	Y	Z
3001	384230.335	4479169.611	708.219
3002	384072.605	4479453.819	696.900
3003	383871.871	4479343.084	698.500
3004	384087.849	4478955.760	714.800
3005	384163.572	4478965.081	718.100

1.2 Una carretera pavimentada d'accés permanent ha d'unir el terreny des del seu límit amb la carretera AV-562. Aquesta carretera d'accés té sis metres d'ample i capacitat per admetre vehicles amb un pes màxim per eix de 10 tones, un pes total màxim de 60 tones, un radi de gir mínim de 15 metres i una amplada màxima de tres metres. Aquesta carretera queda indicada al mapa 3.

1.3 Els pous d'aigua estan situats fora del terreny principal i estan representats al mapa 3.

2. Emplaçament de la torre de calibratge.

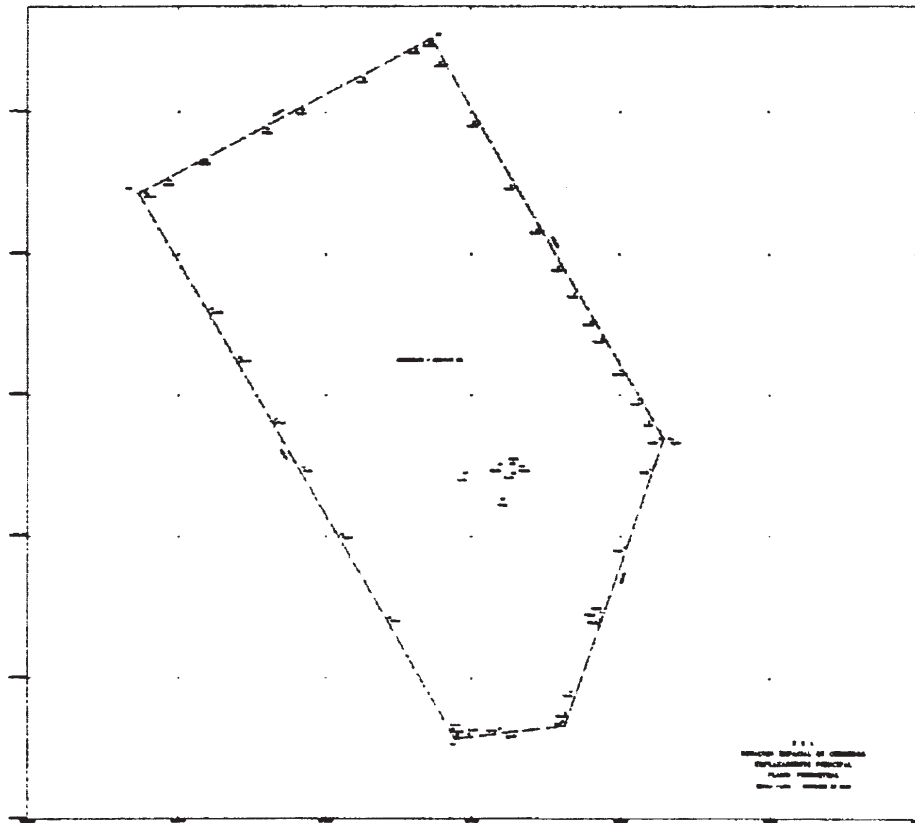
2.1 La torre de calibratge (mapa 2) està situada a prop de Cebreros (Àvila) en un emplaçament amb les coordenades UTM següents:

Punt	X	Y	Z
101	382445.923	4478989.590	888.666
102	382440.077	4478978.156	887.968
103	382433.723	4478963.806	888.040
104	382456.943	4478957.632	888.632
117	382470.911	4478963.885	890.200
107	382495.157	4478980.093	890.545
109	382480.578	4478999.648	890.934

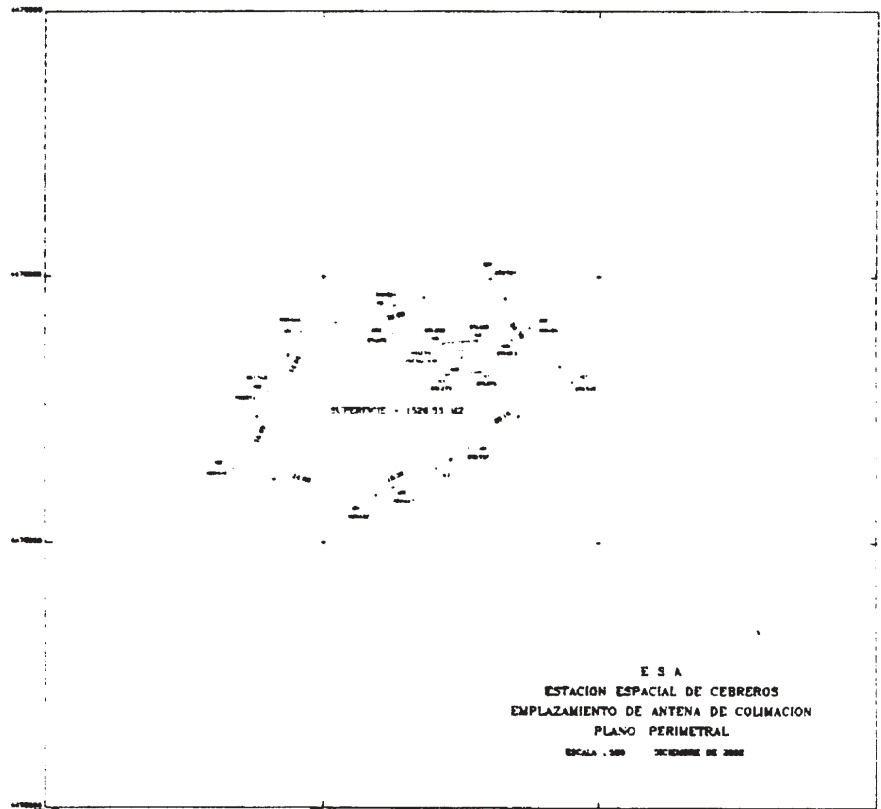
2.2 La utilització normal de l'estació terrestre requereix una carretera d'accés a la torre de calibratge per a camions lleugers.

3. Clàusula de revisió.—Les disposicions d'aquest annex poden ser revisades mitjançant un acord entre les autoritats espanyoles competents i l'ESA.

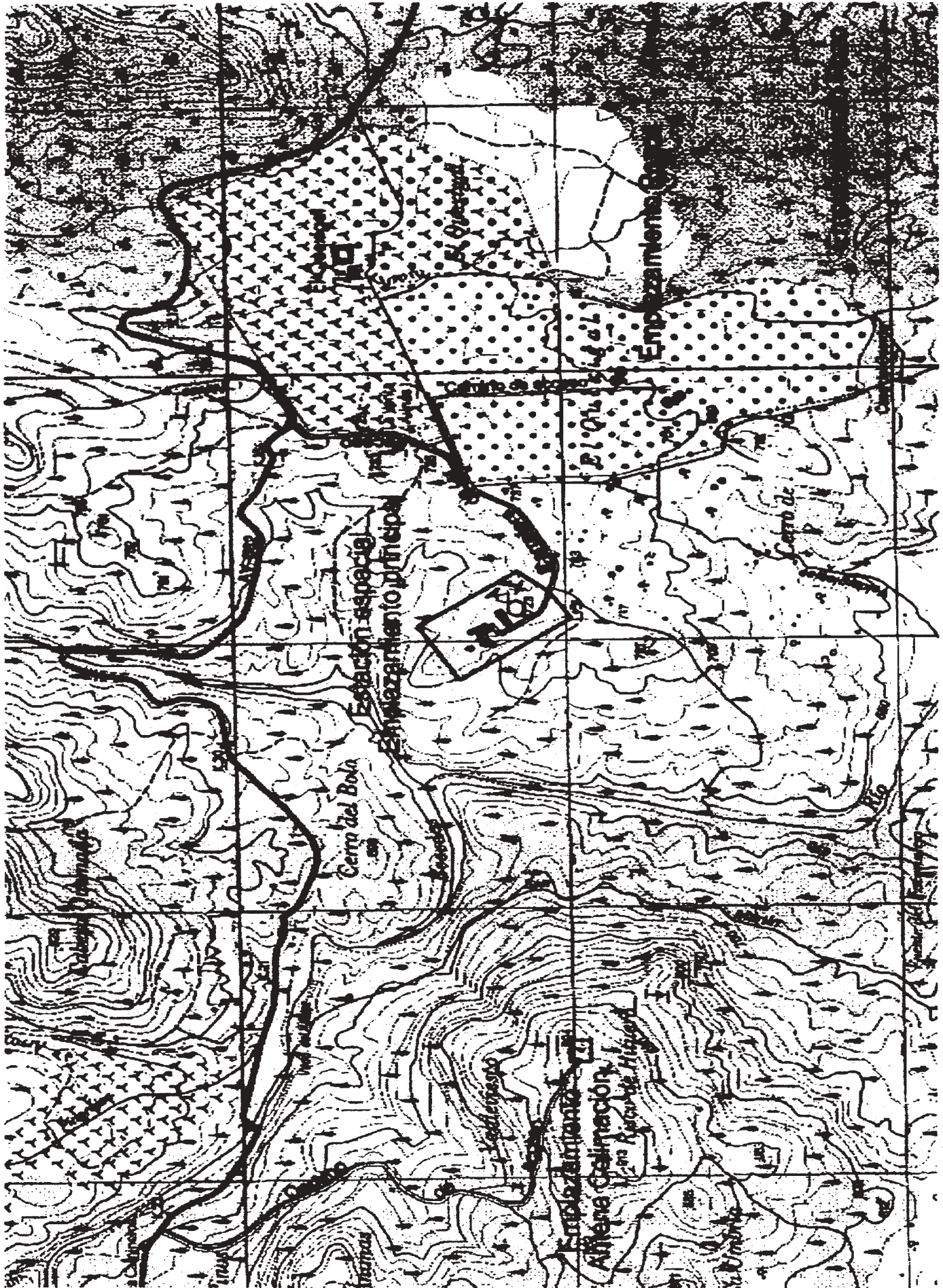
Mapa 1 - Localització del terreny principal de Cebberos



Mapa 2 - Localització de la torre de calibració de Cebberos



Mapa 3 - Localització de la carretera d'accés i dels pous d'aigua fora del terreny principal de Cebreros



ANNEX II

Instal·lacions i serveis proporcionats per Espanya (article 5 de l'Acord)

Pel que fa al condicionament dels terrenys per a la construcció que esmenta l'article 1 de l'Acord, Espanya ha de proporcionar a través de l'INTA les següents instal·lacions i serveis i assumir els costos següents:

a) Les indemnitzacions i compensacions necessàries per obtenir la lliure disposició dels terrenys, en cas necessari;

b) El condicionament dels terrenys, inclosos la neteja del sòl, la tala d'arbres, l'extracció de soques i, en cas necessari, la supressió d'arbres que hi pugui haver entre l'antena i la torre de calibratge;

c) L'electricitat (els costos recurrents els sufraga l'ESA) per a un subministrament de 650 KVA a la freqüència nominal de 50 Hz pel que fa al terreny principal;

d) La construcció/reparació de les carreteres d'accés segons el que indica l'annex 1;

e) Instal·lació, fins als límits del terreny principal, de connexions amb els serveis públics següents (els costos recurrents els sufraga l'ESA):

i. Aigua amb un cabal ininterromput de 4.000 m³/any, que inclou: en cas necessari, la construcció d'un pou dins dels límits del terreny; part d'aquesta aigua ha de ser potable, d'una puresa que s'ajusti a les normes de les autoritats sanitàries espanyoles;

ii. Drenatges, inclosos els drenatges terrestres, per a l'evacuació d'un cabal de 27 litres per segon i la instal·lació d'un tanc sèptic, en cas necessari, amb una capacitat de 4.000 m³/any.

f) Demolició i retirada de les instal·lacions existents d'instrumentació de l'espai llunyà de la NASA, en particular l'antena (estructura i pedestal), l'equip principal i els recanvis, els elements elèctrics i generadors dièsel, les conduccions d'aire condicionat, qualsevol material que es consideri inutilitzable o ferralla, i en cas necessari asbestos.

Les disposicions d'aquest annex poden ser revisades mitjançant un acord entre les autoritats espanyoles competents i l'ESA.

ANNEX III

Requisits de radiofreqüències i protecció contra interferències radioelèctriques (RFI) per a l'estació terrestre de l'ESA situada a Cebreros (articles 8 i 9 de l'Acord)

1. *Requisits de radiofreqüències*

1.1 Principis generals: l'estació terrestre de l'ESA situada a Cebreros dona suport a missions a les bandes de freqüència d'investigació espacial (propera a la Terra i l'espai llunyà), i presta suport als serveis d'operacions espacials i exploració de la Terra per satèl·lit que han d'utilitzar una sèrie de bandes de freqüència en funció de les necessitats de les missions actuals i futures. És possible que també es necessiti suport per a satèl·lits d'altres serveis, com ara els serveis fixos i mòbils per satèl·lit. Les bandes de freqüència necessàries s'utilitzen de conformitat amb el Quadre Nacional d'Atribució de Freqüències.

Les bandes dels serveis espacials figuren al Quadre Nacional d'Atribució de Freqüències, aprovat pel Ministeri responsable de les telecomunicacions que en l'actualitat és el Ministeri de Ciència i Tecnologia (MCiT) i reflecteixen en general el Quadre d'Atribució de Fre-

qüències que defineix l'article 5 del Reglament de radiocomunicacions (RR) de la Unió Internacional de Telecomunicacions (UIT).

Les bandes de freqüència s'atribueixen als serveis espacials en règim compartit amb altres serveis, en general amb la mateixa categoria primària (però en alguns casos secundària). S'ha d'examinar cas per cas l'accés a aquestes bandes perquè les utilitzi l'ESA a l'estació terrestre de Cebreros, de conformitat amb les disposicions de la UIT/RR/AR4 i en aplicació del Quadre Nacional d'Atribució de Freqüències.

El Govern espanyol ha de fer tot el possible per complir els requisits d'espectre de l'ESA, seguint els procediments indicats a la secció 3.

1.2 Bandes de freqüència: l'ESA ha d'utilitzar o pot sol·licitar l'atribució de les següents bandes de freqüència (1) extretes del Quadre Nacional d'Atribució de Freqüències per a l'estació de Cebreros, de conformitat amb l'article 5 del Reglament de radiocomunicacions de la UIT i amb les Notes d'Utilització Nacional (UN) del Quadre Nacional d'Atribució de Freqüències.

En cas de conflictes entre el que disposa l'article 5 del Reglament de radiocomunicacions de la UIT i el Quadre Nacional d'Atribució de Freqüències, preval l'últim.

En cas de futurs conflictes entre el contingut d'aquest capítol i la versió més recent de l'article 5 del Reglament de radiocomunicacions de la UIT i de les seves notes al peu i el Quadre Nacional d'Atribució de Freqüències i les seves Notes UN, aquests últims documents prevalen pel que fa a aquesta part de l'Acord.

1.2.1 Banda 9 (UHF) UIT:

Terra-Espai:

2025-2110 MHz (2): Investigació espacial/operacions espacials/exploració de la Terra per satèl·lit.

Espai-Terra:

2200-2290 MHz: Investigació espacial/operacions espacials/exploració de la Terra per satèl·lit.

2290-2300 MHz: Investigació espacial (espai llunyà).

1.2.2 Banda 10 (SHF) UIT:

Terra-Espai:

7145-7190 MHz: Investigació espacial (espai llunyà).

7190-7235 MHz: Investigació espacial.

Espai-Terra:

8025-8400 MHz: exploració de la Terra per satèl·lit.

8400-8450 MHz: Investigació espacial (espai llunyà).

8450-8500 MHz: Investigació espacial.

1.2.3 Banda 11 (EHF) UIT:

Terra-Espai:

34.2-34.70 GHz: Investigació espacial (espai llunyà).

40.0-40.50 GHz: Investigació espacial.

(1) Se segueix per als descriptors d'ús sense parèntesi la pràctica de la UIT d'utilitzar només lletres majúscules per indicar la categoria primària i lletres majúscules i minúscules per indicar la categoria secundària.

(2) A fi de protegir altres serveis que operin en la banda superior adjacent a 2100-2110 MHz, les operacions de l'estació terrestre de Cebreros a la banda (Terra-espai) 2100-2110 MHz es limiten als senyals en què la portadora de freqüència estigui separada de 2110 MHz almenys quatre vegades l'amplada de banda ocupada del senyal, sense perjudici de satisfer els nivells d'emissió no desitjats segons el que disposa el Reglament de radiocomunicacions de la UIT i els límits establerts a UIT-RR 21.8.

Espai-Terra:

25.50-27.00 GHz: Exploració de la Terra per satèl·lit (3).
 31.8-32.3 GHz: Investigació espacial (espai llunyà).
 37.00-38.00 GHz: Investigació espacial.

1.2.4 **Altres bandes.**—L'ESA pot sol·licitar més endavant l'accés a altres bandes per a futurs programes de vehicles espacials que rebin suport de l'estació de Cebreros. Les bandes potencials atribuïdes als serveis científics espacials són:

Terra-Espai:

16.6-17.10 GHz: Investigació espacial (espai llunyà).

Espai-Terra:

14.00-14.30 GHz: Investigació espacial.
 14.40-14.47 GHz: Investigació espacial.
 14.50-15.35 GHz: Investigació espacial.

2. Protecció contra interferències radioelèctriques

2.1 **Nivells de protecció:** les atribucions efectuades pel MCiT per al seu ús per l'ESA a l'estació de Cebreros reben els nivells de protecció contra interferències radioelèctriques previstos a UIT/RR/AP7/Annex 7, quadres 8b, 8c i 8d, quan aquestes atribucions no estiguin ocupades per llicenciataris ja existents que comparteixin la banda amb igualtat de drets. Quan existeixi aquesta ocupació, l'ESA pot sol·licitar al MCiT que resolgui la situació mitjançant la negociació d'un acord de coordinació mútuament acceptable amb els altres llicenciataris afectats.

2.2 **Diagrames d'antena i elevació mínima:** els diagrames de radiació d'antena de l'ESA a l'estació de Cebreros estan especificats a UIT/RR/AP8/AN III.

De conformitat amb les disposicions UIT/RR/AR/21.15, l'ESA limita la seva elevació mínima a 5 graus per sobre del pla horitzontal per a tots els serveis excepte els d'investigació espacial, espai llunyà, en què l'elevació mínima és de 10 graus. El resultat d'aquesta limitació és un guany d'antena en la direcció horitzontal de 14,5 dBi (7 dBi per a investigació espacial, espai llunyà), per a les antenes a l'elevació mínima.

Per assolir els nivells de protecció requerits a l'entrada de l'antena de l'estació terrestre, els valors indicats s'han de deduir dels nivells de protecció especificats a l'anterior apartat 2.1.

2.3 **Diagrames d'horitzó del terreny:** l'horitzó del terreny de l'estació de Cebreros està representat a la figura 1 i l'horitzó òptic, a la figura 2.

(3) L'atribució d'aquella banda de freqüència al servei d'investigació espacial amb caràcter primari és objecte d'estudi per la UIT i figura a l'ordre del dia de la conferència CMR-03. Si s'aprova aquesta nova atribució, l'ESA ha de sol·licitar atribucions en aquesta banda també per al servei d'investigació espacial.

2.4 **Límits temporals dels nivells de RFI que superin els nivells de protecció:** en general, els percentatges de temps durant els quals els enllaços de satèl·lit utilitzats a les bandes esmentades poden tolerar nivells de RFI superiors als nivells de protecció que estableix l'anterior apartat 2.1 són els definits com a (po) a UIT/RR/AP7/Annex 7, quadres 8b, 8c i 8d.

3. Coordinació i notificació de freqüències individuals

3.1 **Procediment estàndard:** l'ESA ha de comunicar al MCiT les freqüències i les amplades de banda de cada banda de freqüència en què prevegi realitzar noves assignacions i que, per tant, facin necessària la coordinació, de conformitat amb la secció 2, per conèixer-ne la disponibilitat.

Posteriorment, abans d'assignar definitivament una freqüència a un vehicle espacial de l'ESA o de dedicar les instal·lacions de l'ESA a Cebreros al suport d'un vehicle espacial d'una altra agència espacial, l'Oficina de Gestió de Freqüències de l'ESA ha de consultar amb el MCiT sobre la viabilitat de l'ús de les freqüències preferents a l'estació, i facilitar detalls tècnics suficients perquè es pugui dur a terme la coordinació nacional pertinent. El MCiT ha d'informar l'ESA del resultat d'aquesta coordinació i, per tant, de la disponibilitat de les freqüències de què es tracti. Aquesta acció va seguida d'una sol·licitud oficial de l'ESA al MCiT perquè es realitzin les assignacions nacionals de freqüències necessàries, si es requereix, per dur a terme la coordinació internacional d'acord amb la UIT/RR/AR9. El MCiT ha d'atorgar llavors les assignacions de freqüències corresponents.

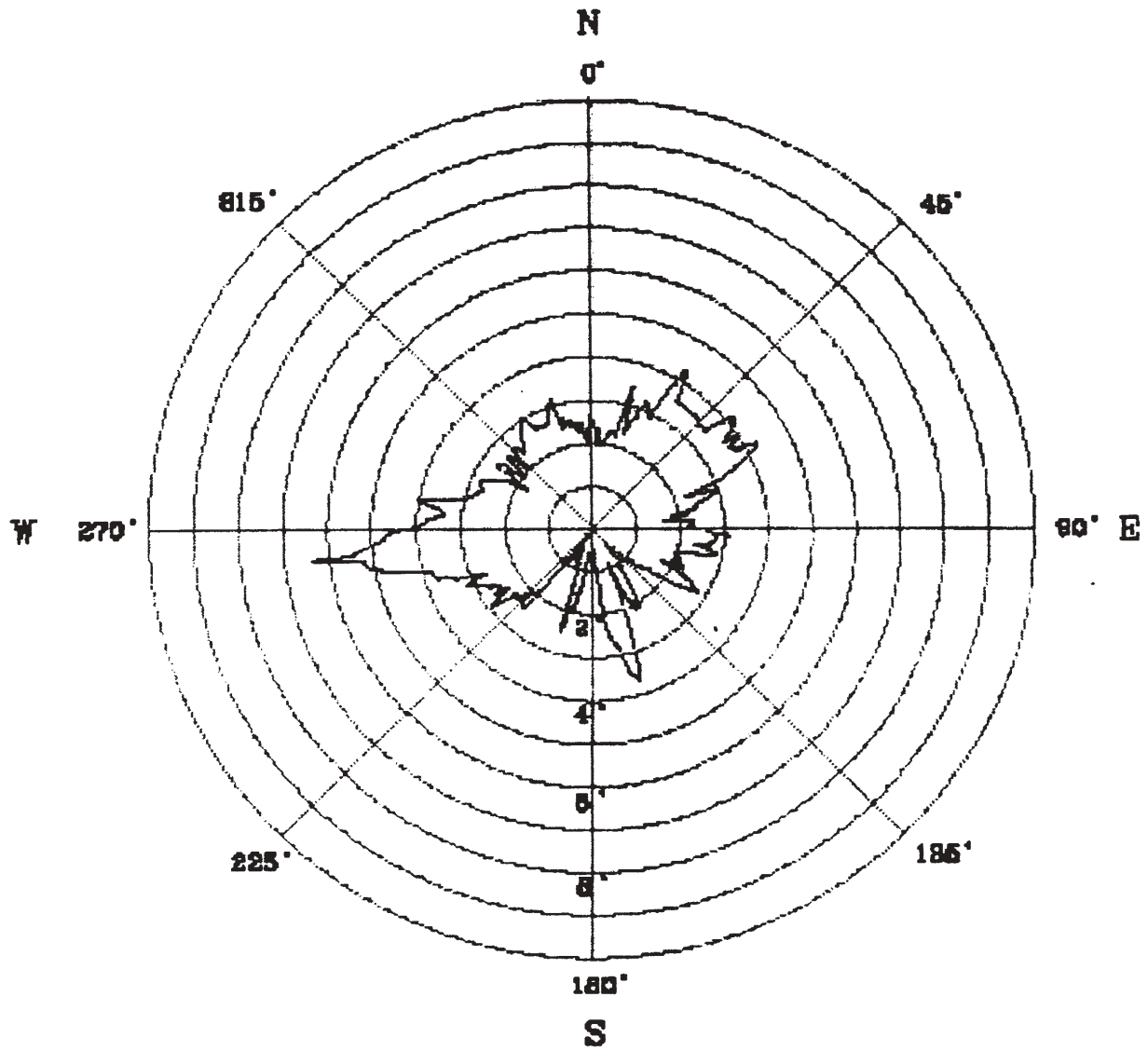
Posteriorment, el MCiT ha d'introduir les freqüències objecte de coordinació nacional al registre nacional de freqüències. El MCiT s'encarrega que a la planificació nacional de freqüències i a les futures assignacions de freqüències a usuaris d'altres serveis de radiocomunicació es respectin els nivells de protecció indicats a l'anterior apartat 2.1, respecte de les atribucions efectuades per a operacions de suport de l'ESA a vehicles espacials per l'estació de Cebreros.

En el moment adequat del procés de notificació amb la UIT del satèl·lit de què es tracti, l'Oficina de Gestió de Freqüències de l'ESA ha d'enviar al MCiT les dades necessàries per seguir formalment el procediment que preveu la UIT/RR/AR/11. Aquesta informació es facilita en el format electrònic dels formularis UIT/RR/AR4/III. Atès l'esforç administratiu que suposa una notificació amb UIT-RB, l'ESA limita les sol·licituds de notificació oficial de la UIT a aquells satèl·lits respecte dels quals es prevegi un suport a llarg termini i que, per tant, requereixin una protecció internacional plena.

4. Clàusula de revisió

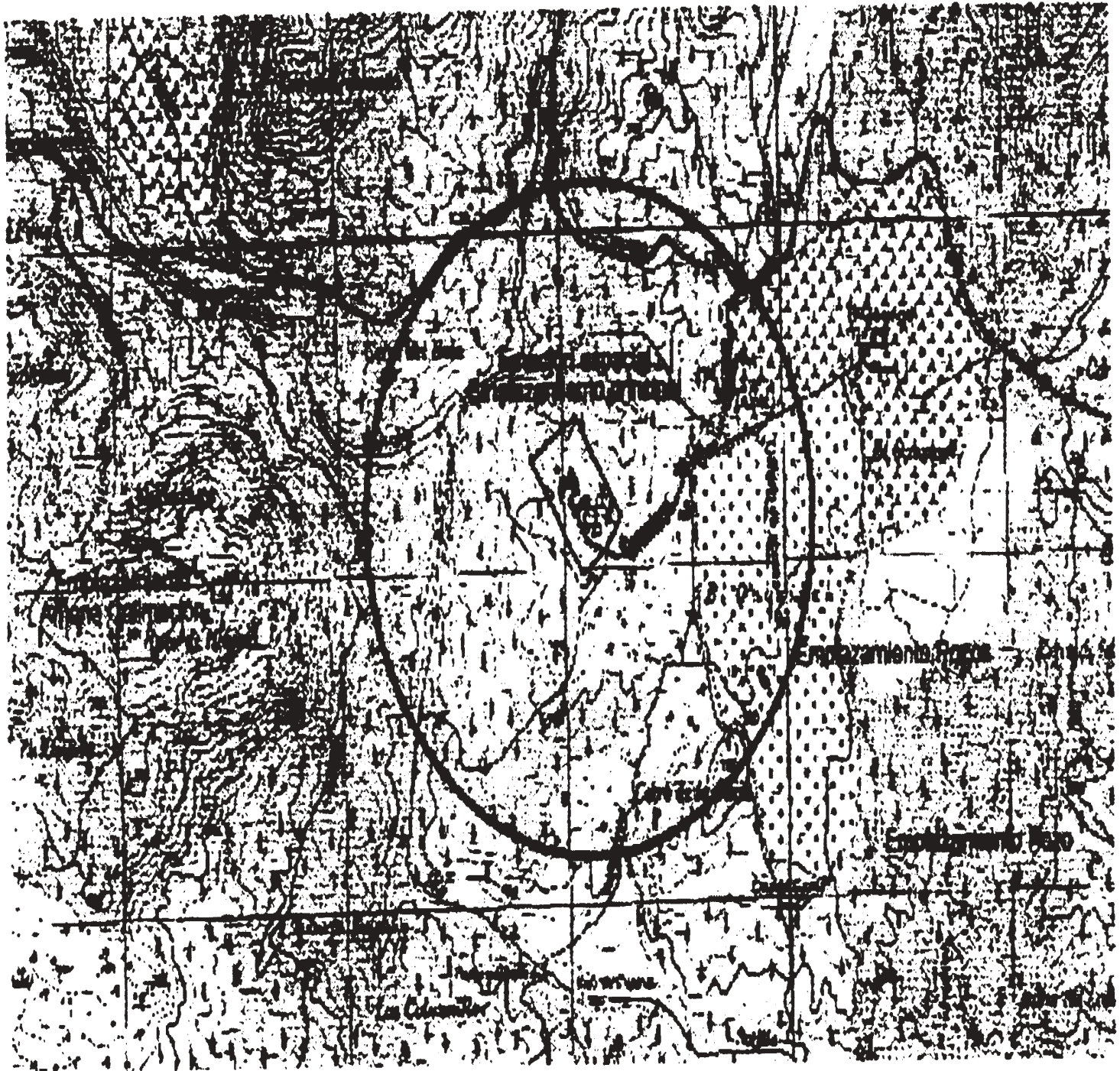
Les disposicions d'aquest annex es poden revisar de mutu acord entre les autoritats espanyoles competents i l'ESA.

Figura 1 - Perfil de l'horitzó de l'emplaçament de l'estació de Cebreros



ESA MASKING POLAR DE FUTURA ANTENA ESTACIÓ DE CEBREROS GENER DE 2003

Figura 2 - Horitzó òptic de l'emplaçament de Cebberos (zona d'1 km)



Aquest Acord s'aplica provisionalment des del dia 22 de juliol de 2003, data en què es va signar, segons estableix l'article 17.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 25 de juliol de 2003.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.